



Udruženje građana češkog porijekla  
Spolek občanů českého původu

**česká beseda**

Sarajevo

## **INFORMATOR broj 1/2017. Period od 1.01. do 30.06.2017. godine**

Dragi članovi!

Prvo polugodište 2017. godine je iza nas, a ono što je na neki način bilo u fokusu aktivnosti našeg Udruženja je ostvarena saradnja sa Društvom «Arhitekt Karel Pařík» iz Mostara u čijim se prostorijama, prilikom našeg ovogodišnjeg tradicionalnog izleta (Mostar-Potoci), «Česká beseda» Sarajevo predstavila mostarskoj javnosti postavkom izložbe «Naših 20 godina» i prikazivanjem dokumentarnog filma «Probuđene lutke». Zahvaljujemo se domaćinima na gostoprimstvu i vjerujem da su svi naši članovi i gosti uživali u izletu kojim svake godine istovremeno obilježavamo Dan sv. Václava i Dan našeg Udruženja – u posjeti Društvu «Arhitekt Karel Pařík» i starom dijelu Mostara, kao i u zajedničkoj posjeti Kući susreta «Emaus» u Potocima gdje smo ručali u ugodnom ambijentu ovog kompleksa i nakon toga uživali u njegovom prelijepo uređenom okolišu. Jedna od važnih aktivnosti iz proteklog perioda je i Izborna skupština na kojoj je «Česká beseda» Sarajevo izabrala svoje rukovodstvo za naredne četiri godine. Iskoristit ću ovu priliku da se zahvalim svim članovima koji su aktivno učestvovali u realizaciji naših aktivnosti iz prvog polugodišta ove godine.

Vaša Jovanka Manžalović Šalaka

### **Sastanak Upravnog odbora i radno druženje članova Besede**

Upravni odbor «Česke besede» Sarajevo u punom se sastavu sastao 8.02.2017. godine u terminu «Českog kutka». Raspravljalo se o planu rada i Izornoj skupštini koja se treba održati ovoga proljeća. Nakon sjednice Upravnog odbora održano je radno druženje sa članovima. Osim plana rada u 2017. godini razgovarano je o aplikaciji za studijsko putovanje u Dobrušku na kurs češkog jezika. Za članove «Česke besede» održat će se kurs češkog jezika u prostoru Samostana sv. Ante, a vodit će ga lektorica češkog jezika Jana Skoumalová. Planirana je saradnja sa Centrom za zdravo starenje u sarajevskoj Općini Centar s kojim bi pokušali organizirati put u Republiku Češku. Ljuba Ristić se ponudila da u okviru saradnje održi predavanje o narodnim nošnjama i običajima iz Južne Moravske u Češkoj.

Leona Sabolek

### **Radna posjeta Mostaru**

Predsjednica «Česke besede» Jovanka Manžalović Šalaka, potpredsjednica za kulturu Leona Sabolek i članica Ljuba Ristić su 14.02.2017. godine posjetile Udruženje građana Društvo češkog-bosanskohercegovačkog prijateljstva «Arhitekt Karel Pařík» Mostar. Udruženje je smješteno u Pozorištu lutaka kojeg je obnovila Republika Češka. S predsjednicom Udruženja Alenom Gološovom je dogovorena saradnja dva udruženja. Ona bi trebala biti krunisana u maju izložbom «Naših 20 godina» koju je «Česká beseda» Sarajevo postavila u Zemaljskom muzeju povodom obilježavanja 20 godina obnove rada.

Leona Sabolek

### **Lektorat češkog jezika**

23.02.2017. godine na Filozofskom fakultetu u Sarajevu počeo je sa radom Lektorat češkog jezika – izborni predmet Češki jezik i kultura 1. Nastava za polaznike izvan Fakulteta se održava ponedjeljkom i srijedom. Više informacija svi zainteresirani mogu dobiti putem e-maila: [jana.k.skoumalova@gmail.com](mailto:jana.k.skoumalova@gmail.com) (lektorica Jana Skoumalová).

Jovanka Manžalović Šalaka

### **Predsjedništvo, 1. mart 2017. godine**

Članovi Predsjedništva Bosne i Hercegovine Bakir Izetbegović i Dragan Čović obratili su se prisutnima na svečanom prijemu u zgradi Predsjedništva povodom Dana nezavisnosti BiH.

Prijemu u Predsjedništvu BiH prisustvovali su visoki zvaničnici međunarodne zajednice, predstavnici diplomatskog kora, akademske zajednice i javnog života u BiH, ali i predstavnici nacionalnih manjina, Jovanka Manžalović Šalaka iz «Česke besede» Sarajevo i Bruno Palestra iz sarajevskog Udruženja građana italijanskog porijekla.

Jovanka Manžalović Šalaka

## **Zemaljski muzej, 8. mart 2017. godine**

Zemaljski muzej BiH na Međunarodni dan žena svim damama poželio je dobrodošlicu uz besplatan ulaz, a svi koji su došli u muzej mogli su uživati u raznovrsnim sadržajima. Kao simboličan poklon svim damama su zasigurno bili i procvjetali šafrani u okviru muzejskog kompleksa.

Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine je najreprezentativnija i najstarija naučno-obrazovna i kulturna institucija u našoj državi. Muzejski kompleks čine četiri paviljona međusobno povezana pristupnom terasom, te botanički vrt koji zauzima centralni prostor. Projektant čitavog kompleksa i glavni nadzornik nad izvođenjem radova bio je arhitekt Karlo Paržik (Karel Pařík), tadašnji građevinski nadsavjetnik Zemaljske vlade.

«Česká beseda» Sarajevo je također tom prigodom posjetila Zemaljski muzej i u znak dobre saradnje direktoru Mirsadu Sijariću poklonila poštansku marku sa likom Karla Paržika.

Jovanka Manzalović Šalaka

### **Počeo kurs češkog jezika**

Kurs češkog jezika za članove «Česke besede» Sarajevo počeo je 8.03.2017. godine u prostoru Franjevačkog samostana sv. Ante na Bistriku. Vodi ga Jana Skoumalová - lektorica češkog jezika na Filozofskom fakultetu u Sarajevu. Polaznici kursa su: Jovanka Manzalović Šalaka, Karmela Smolik, Zdravko Vobornik, Slavenka Vobornik, Gordana Vobornik, Dubravka Hadžikadunić, Duša Černi Kulenović i Leona Sabolek. Prvi susret je bio dogovor o radu. Kurs će se održavati dvaput mjesečno po dva časa. Lektorica će na naredni čas 22.03.2017. godine donijeti za sve polaznike kopirane tekstove iz udžbenika na osnovu kojih će se učiti češki jezik.

Leona Sabolek

### **Martovski «Češki kutak»**

Martovski «Češki kutak» je 8.03.2017. godine održan u svečarskoj atmosferi Međunarodnog dana žena. Članica Vesna Malić je sve počastila svojim čuvenim kolačima, a bilo je tu Becherovke, Jovankinog likera i keksa iz Holandije, čaja i neizostavnog cvijeća. Sa članovima «Česke besede» se družila lektorica češkog jezika Jana Skoumalová, a pridružili su se i studenti iz Republike Češke koji trenutno studiraju na Univerzitetu u Sarajevu.

Leona Sabolek

### **Saradnja**

15.03.2017. godine u galeriji «GM» (Galerija Mandžić) u Tuzli održana je izložba fotografija i dokumenata pod nazivom «Otkud Italijani u BiH?». Izložbu je organiziralo Udruženje građana italijanskog porijekla «Rino Zandonai» iz Tuzle čiji je predsjednik Tihomir Knežiček uputio poziv i članovima «Česke besede» Sarajevo da, kao pripadnici jedne od nacionalnih manjina u BiH, svojim prisustvom

uvećaju ovaj događaj. Na ovoj izložbi «Česku besedu» su predstavljali Jovanka Manzalović Šalaka i Dario Frimel. Da su Česi i Italijani u BiH uvijek bili bliski pokazuje i činjenica da je na izložbi izložen dokument koji govori o zajedničkom bendu osnovanom početkom 20. stoljeća u Tuzli.

Dario Frimel

### **Izborna skupština**

Izborna skupština Udruženja građana češkog porijekla «Česká beseda» Sarajevo održana je 29.03. 2017. godine u galerijskom prostoru Franjevačkog samostana sv. Ante na Bistriku. Sve tačke Dnevnog reda su usvojene (Zapisnik sa prethodne Skupštine, Izvještaj o radu između dvije Skupštine, Plan rada za 2017. godinu, finansijski izvještaji za 2015. i 2016. godinu, te izvještaji Nadzornog odbora. Također je za naredni period od četiri godine usvojeno rukovodstvo Udruženja, kao i članovi Upravnog odbora, Nadzornog odbora i Suda časti. Poslije završetka Izborne skupštine, prisutni članovi su se kratko družili uz zakusku i piće.

Gordana Frimel

### **«Česká beseda» Sarajevo na grobu Karela Bayera**

U organizaciji «Česke besede» održana je komemoracija dr. Karel Bayeru 12.04.2017. godine na groblju «Sveti Mihovil» u Sarajevu. Član Besede Dario Frimel je na dan smrti uglednog liječnika i velikog dobrotvora položio vijenac na obiteljsku grobnicu Bayer.

Dr. Karel Bayer je bio upravitelj prve moderne bolnice u Sarajevu, prvi predsjednik Društva doktora medicine BiH i po njemu se još za života trebala nazvati jedna ulica u Sarajevu. Umro je u osvit Prvog svjetskog rata 12.04.1914. godine, a iz stoljetnog zaborava spasio ga je književnik i leksikograf Valerijan Žujo koji je istraživao rad i život ovog velikog Čeha. Komemoraciju je otvorila predsjednica «Česke besede» Jovanka Manzalović Šalaka, zamjenica češkog ambasadora paní Klára von Kriegsheim Kadlecová obratila se riječima podrške, o istraživačkom radu na monografiji posvećenoj Karel Bayeru govorio je književnik Valerijan Žujo, a slikar Mirza Ibrahimpašić je portretom oživio lik dr. Karela Bayera.

Leona Sabolek

### **Češki film «Teorija tigra»**

Članovi «Česke besede» Sarajevo su se odazvali pozivu Ambasade Republike Češke i 25.05.2017. godine pogledali češki film «Teorija tigra» sa temom iz savremenog života. Ovaj duhovit film prekrasne kamere prikazan je u okviru «Dana evropskog filma» u kinu Meeting Point. Prije projekcije publici se obratio ambasador Republike Češke pan Jakub Skalník.

Leona Sabolek

## Izlet i izložba u Mostaru

«Česká beseda» Sarajevo je u saradnji sa Udruženjem građana društvom Češkog-BiH prijateljstva «Arhitekt Karel Pařík» iz Mostara prenijela u Mostar 15. izložbu iz ciklusa «Česi u Sarajevu» – «Naših 20 godina» koja se mogla pogledati u Zemaljskom muzeju povodom prošlogodišnje proslave jubileja. Ujedno je putem u Mostar obavljen popularni Besedin godišnji izlet.

U Pozorištu lutaka su članove «Česke besede» i njihove goste dočekali domaćini na čelu s predsjednicom Udruženja «Arhitekt Karel Pařík» Alenom Gološevom koja je i vodila program na Maloj sceni Lutkarskog pozorišta. Sve prisutne je pozdravila zamjenica češkog ambasadora pani Klára von Kriegshheim Kadlecová. U programu je prikazan kratki dokumentarni film «Česke besede» «PROBUĐENE LUTKE», Šantićevu «Eminu» čitale su Ljuba Ristić na češkom jeziku i Sidika Manjgo u originalu, dok ih je na harmonici pratila Snježana Dujmović. Svoje umijeće na klaviru pokazao je Petar Mikić iz Muzičkog centra Pavarotti. Alena Gološeva je uručila zahvalnice Ambasadi Republike Češke, Lutkarskom pozorištu i «Českoj besedi» Sarajevo. Kod razmjene darova nisu zaboravljeni ni najmlađi - Miša i Petar. Darovi koje im je uručila predsjednica «Česke besede» Sarajevo Jovanka Manzalović Šalaka vezani su za popularnog lutka iz filma – Kašpáreka. Jovanka Manzalović Šalaka je otvorila izložbu «Naših 20 godina», a nakon razgledanja družilo se uz zvuke harmonike i pjesmu. Slijedio je obilazak starog mosta i ručak u Duhovno-obrazovnom centru «Emaus» u Potocima gdje je goste srdačno primila ravnateljica Tanja Raič Tarčuki. Izletnici su vrijeme do povratka u Sarajevo proveli u ugodnom okruženju Caritasove kuće susreta osvježavajući se bezalkoholnim pićima iz Bihačke pivovare.

Leona Sabolek

## «Česká beseda» u Centru za zdravo starenje

«Česká beseda» Sarajevo je 31.05.2017. godine bila gost Centra za zdravo starenje u Općini Centar koji uspješno vodi Varja Nikolić. Velikom broju okupljenih korisnika Centra obratila se predsjednica Jovanka Manzalović Šalaka i prepustila riječ Ljubi Ristić koja je na svojstven način zainteresirala posjetioce za Južnu Moravsku, nošnje i običaje toga kraja, a sve ilustrirano videoprojeksijom. Za ovu je priliku donesena i lutka obučena u narodnu nošnju iz okolice Brna. Nakon predavanja slijedilo je druženje uz zakusku i osvježjenje proizvodima Bihačke pivovare.

Leona Sabolek

## Dan sv. Ante, 13. juni 2017. godine

I ove godine «Česká beseda» Sarajevo čestitala je blagdan Svetog Ante Padovanskog našim dragim prijateljima - franjevcima iz Franjevačkog samostana sv. Ante na Bistriku u Sarajevu. Inače, Franjevačka crkva sv. Ante je uvijek bila kuća molitve svih Sarajlija. Nekada se čak gradska četvrt na desnoj obali rijeke Miljacke, u kojoj se nalaze ovaj samostan i crkva, čiji je zaštitnik Sveti Ante,

dugo nazivala Latinluk. Takvo ime je nosila prema vjernicima-katolicima riimskog, odnosno latinskog obreda. Taj je Latinluk 1652. godine brojio oko 200 katoličkih obitelji. No, nakon prodora Eugena Savojskog 1697. godine, on je razoren... (O tome više na linku <http://svantosarajevo.org/?p=342>)

Jovanka Manzalović Šalaka

## «Bacač diska» u Tuzli, 17. juni 2017. godine

U parku kod Muzičke škole u Tuzli, povodom godišnjice smrti prof.dr. Čestmira Mirka Duška (1930-2016), porijeklom Čeha, predsjednica «Česke besede» Sarajevo Jovanka Manzalović Šalaka položila je cvijeće ispred skulpture «Bacač diska» za čiju je izradu ovaj istaknuti tuzlanski dirigent i muzički pedagog, a također i sportista u mladim danima, poslužio kao model svom sugrađaninu i prvom gradskom akademskom vajarju Franji Lederu. (O tome više na linku <http://bhstring.net/tuzlauslikama/tuzlarije/viewnewnews.php?id=75874>)

Jovanka Manzalović Šalaka

## Paříkovi jubileji

Od smrti graditelja Sarajeva arhitekta Karla Paříka 16.06.2017. godine navršilo se tačno 75 godina, a ove je godine 4.07. i punih 160 godina od njegova rođenja. «Česká beseda» Sarajevo je na groblju «Sveti Mihovil» u Sarajevu 16.06. tradicionalno organizirala komemoraciju ovom «Čehu rodnom, a Sarajliji izborom». Uz veliki broj članova Besede i gostiju, velikom arhitektu su počast odali zamjenica ambasadora Republike Češke pani Klára von Kriegshheim Kadlecová, lektorica češkog jezika Jana Skoumalová i predsjednik Skupštine Društva bosansko-češkog prijateljstva «Snješka» Željko Majstorović. Predsjednica «Česke besede» Jovanka Manzalović Šalaka je govorila o njegovom životu i radu. Na izlazu iz groblja većina se zadržala i kraj grobnice drugog zaslužnog Čeha - dr. Kaerla Bayera, a komemoracija je završena druženjem. Objavljeno u «Oslobođenju» 24. juna 2017. godine.

Leona Sabolek

## Lektorat češkog jezika

Dvosemestralni predmet pod nazivom Češki jezik i kultura pohađalo je 15 polaznika - studenata i drugih zainteresiranih kandidata. Na kraju akademske 2016/2017. godine ambasador Republike Češke u BiH Jakub Skalník i lektorica za češki jezik Jana Skoumalová podijelili su polaznicima certifikate o uspješno položenom češkom jeziku.

Jovanka Manzalović Šalaka

**Plan aktivnosti  
za period od 1.07. do 31.12.2017. godine**

1. «Češki kutak» (Druga srijeda u mjesecu od 17:00 do 19:00 sati – Franjevački samostan sv. Ante na Bistriku);
2. Saradnja sa drugim Udruženjima nacionalnih manjina;
3. Saradnja sa Ambasadom Republike Češke u BiH;
4. Predstavljanje «Česke besede» Sarajevo u lokalnoj zajednici – Minority Fest;
5. Kurs češkog jezika za članove «Česke besede» Sarajevo (nastavak kursa - jesenji ciklus);
6. Obilježavanje Dana sv. Václava – Dana «Česke besede» Sarajevo;
7. Proslava Božića i Nove godine;

**Važna napomena:** Svaka pomoć u realizaciji navedenih aktivnosti svih zainteresovanih članova Udruženja je dobrodošla

**Uz ovaj broj INFORMATORA dodatak: «Naših 20 godina»**

Sarajevo, 30.06.2017. godine

Upravni odbor «Česke besede» Sarajevo

Izvod iz statistike posjećenosti WEB stranice [www.ceskabesedasa.ba](http://www.ceskabesedasa.ba)  
Januar – Juni 2017

Zbir po mjesecima										
Mjesec	Dnevni prosjek				Ukupno po mjesecu					
	Hits	Files	Pages	Visits	Sites	KBytes	Visits	Pages	Files	Hits
Decembar	728	642	125	60	1113	450648	1817	3775	19276	21846
Novembar	1170	1099	124	49	1196	892436	1540	3869	34075	36289
Apr 2017	Statistika za ovaj period nije dostupna zbog radova na promjeni serverske infrastrukture internet – servis provajdera kod kojega se hosta web – stranica <a href="http://www.ceskabesedasa.ba/">http://www.ceskabesedasa.ba/</a>									
Mar 2017										
Feb 2017										
Jan 2017										
<b>Ukupno</b>						<b>1343084</b>	<b>3357</b>	<b>7644</b>	<b>53351</b>	<b>58135</b>

INFORMATOR pripremila: Jovanka Manzalović Šalaka  
Tekstovi: Leona Sabolek, Jovanka Manzalović Šalaka, Gordana Frimel i Dario Frimel  
Lektorisala: Gordana Frimel  
Priprema i štampa: Igor Sivjakov

Tel: (387) 061 504 408;  
Manzalović Š. Jovanka

061 701 040;  
Vladimir Lukačević

061 911 983;  
Sabolek Leona

[ceska\\_beseda\\_sa@yahoo.com](mailto:ceska_beseda_sa@yahoo.com)

[www.ceskabesedasa.ba](http://www.ceskabesedasa.ba)